

## Inhalt

Danksagung . . . . .	VII
1 Globale Modelle, lokale Re-Interpretation . . . . .	1
1.1 Die Enteuropäisierung des Völkerrechts. Zum Gegenstand der Untersuchung . . . . .	2
1.2 Die Eingliederung Chinas in das europäische Völkerrecht. Stand der Forschung . . . . .	3
1.3 Über die Untersuchung eines Ideentransfers. Methode, Quellen und Aufbau . . . . .	23
2 China und die ungleichen Verträge . . . . .	27
2.1 Die Normalität des ungleichen Vertrags . . . . .	27
2.2 Unterschiedliche soziale Ebenen von Außenbeziehungen und das moralische Dilemma des europäischen Völkerrechts . . . . .	33
2.3 Rechtspluralismus, Rechtsinszenierung und die Wahrnehmung des Rechts in der Weltgesellschaft . . . . .	48
3 Eliten, Restauration und institutioneller Wandel . . . . .	63
3.1 Die Übersetzung von Vattels <i>Le droit des gens</i> . . . . .	63
3.2 Intellektuelle in Bewegung: Selbststärkung und Restauration . . . . .	73
3.3 Institutioneller Wandel: Die Gründung des <i>Zongli Yamen</i> und <i>Tongwenguan</i> . . . . .	80
4 Die Übersetzung des Völkerrechts (1839–1894) . . . . .	85
4.1 Die Übersetzungsschulen . . . . .	89
4.2 Neologismen, Lehnwörter und ihre Entwicklung . . . . .	98
4.3 Die Übersetzungen in Enzyklopädien, in Zeitungen, in der Beamtenprüfung . . . . .	106
4.4 Argumentationsmuster in völkerrechtlichen Konflikten . . . . .	117

5	Eingliederung in die Weltgesellschaft und Norminternalisierung: Ein Zwischenstand . . . . .	123
5.1	Die erste Stufe der Eingliederung: Isomorphie . . . . .	124
5.2	Wie die Anerkennung des Völkerrechts messen? Handlungstypen der Normsozialisierung . . . . .	129
6	Essentialistische Aneignung: Der Westen und Japan als Modell (1895–1911) . . . . .	135
6.1	Die Gründung der Republik China: Das Modell Nationalstaat . . . . .	136
6.2	Letzte Reformbemühungen vor der Revolution: das Modell Bildungssystem . . . . .	145
7	Indigenisierung des Völkerrechts in der Republik: Diskurs und Lehre der ungleichen Verträge (1912–1949) . . . . .	151
7.1	Die Neuausrichtung der Völkerrechtswissenschaft zur Jahrhundertwende . . . . .	152
7.2	Affirmative Annäherung? Von der Neuausrichtung der internationalen Beziehungen zur <i>Bupingdeng tiaoyue</i> -Literatur . . . . .	165
8	Normgenese durch Re-Interpretation . . . . .	191
8.1	Lokale Legitimation, globale Legitimation . . . . .	192
8.2	Vielfalt der Weltgesellschaft statt Vielfalt der Moderne . . . . .	198
	Schluss . . . . .	201
	Literatur . . . . .	205